



**Premio Innovazione e Qualità Urbana**  
Undicesima Edizione

**SEZIONE – REALIZZAZIONI**

<b>NORME PER LA PRESENTAZIONE DELL'OPERA REALIZZATA</b>	
<b>BREVE CURRICULUM</b>	
<i>Descrizione (max 1500 caratteri spazi esclusi)</i>	Lo studio Solarraum è stato fondato nel 2004 dall'architetto Barbara Wörndle. Nel 2006 l'ingegnere Oscar Stuffer ne diventa il secondo direttore. Sin dall'inizio, l'efficienza energetica e la sostenibilità nell'architettura sono i temi centrali del loro lavoro. La progettazione integrata fra design e tecnologia si rivela vincente sin dal primo schizzo, permettendo una pianificazione attenta e completa. Il trattamento responsabile delle risorse energetiche, dell'ambiente e delle materie prime sono il cardine di tutti i progetti. Un ruolo fondamentale giocano: l'alta pretesa all'architettura e al design, un concetto energetico attuale che mira a un'alta redditività del progetto e un cronoprogramma attento a tutte le fasi. Solarraum, vanta nel suo organico progettisti certificati Passivhaus e consulenti Casa Clima. L'azienda non si orienta solamente a concetti già consolidati ma è costantemente protesa verso la ricerca e lo studio di soluzioni innovative. Solarraum progetta e realizza edifici residenziali, industriali e pubblici in Italia e all'estero. Inoltre offre consulenze per l'ottimizzazione energetica delle aziende, committenti pubblici e privati.
<i>Nome del file immagine del candidato o del gruppo (con estensione .JPG o .TIF)</i>	Solarraum Foto.jpg
<b>SCHEDA IDENTIFICATIVA</b>	
<i>Titolo della realizzazione (italiano)</i>	Casa Hoval, Zanica (BG)
<i>Titolo della realizzazione (inglese)</i>	Hoval house, Zanica (BG)
<i>Area Tematica: (Architettura e Città, Rigenerazione urbana e Recupero architettonico)</i>	Architettura e Città
<i>Committente (se pubblico)</i>	Hoval Srl
<i>Settore/Ufficio proponente (se pubblico)</i>	
<i>Indirizzo (Via, CAP, Città, Provincia)</i>	Via XXV Aprile 1945 snc, 24050 Zanica (BG)
<b>REFERENTE DEL PROGETTO E DELL'OPERA REALIZZATA (se diverso dal progettista)</b>	
<i>Nome e cognome</i>	
<i>Funzione, Qualifica</i>	
<i>Telefono / Fax</i>	
<i>e.mail</i>	
<i>Indirizzo (Via, CAP, Città, Provincia)</i>	
<b>PROGETTISTI / AUTORI / DIRETTORI DEI LAVORI (se non fossero sufficienti i tre campi si possono aggiungere)</b>	
<i>1) Nome e cognome</i>	Dott. arch.MSc. Barbara Wörndle – Solarraum
<i>Funzione, Qualifica</i>	Progettista
<i>Telefono / Fax</i>	0471 707064
<i>e.mail</i>	bwoerndle@solarraum.it
<i>Indirizzo Via, Cap, Città, Provincia</i>	Via Goethe 32, 39100 Bolzano (BZ)

<i>Ente, Nome Studio, Collaboratore esterno</i>	Solarraum Srl
<i>e.mail</i>	info@solarraum.it
<i>2) Nome e cognome</i>	Dott. ing. Oscar Stuffer – Solarraum
<i>Funzione, Qualifica</i>	Direttore dei lavori, concetto energetico, Project management
<i>Ente, Nome Studio, Collaboratore esterno</i>	Solarraum Srl
<i>e.mail</i>	ostuffer@solarraum.it
<i>3) Nome e cognome</i>	Dott.ing. Simon Keller
<i>Funzione, Qualifica</i>	Statica
<i>Ente, Nome Studio, Collaboratore esterno</i>	Wolf System Srl
<i>e.mail</i>	simon.keller@wolfsystem.it
<i>4) Nome e cognome</i>	Dott.ing. Giovanni Castelli
<i>Funzione, Qualifica</i>	Impianti termosanitari e meccanici, impianto ventilazione
<i>Ente, Nome Studio, Collaboratore esterno</i>	Studio Castelli
<i>e.mail</i>	sergio.castelli@castellistudio.it
<i>5) Nome e cognome</i>	Geom. Alessandro Merigo
<i>Funzione, Qualifica</i>	Sicurezza, assistenza direzione lavori
<i>Ente, Nome Studio, Collaboratore esterno</i>	Studio Merigo
<i>e.mail</i>	geomalemerigo@gmail.com
<b>COLLABORATORI</b> (se non fossero sufficienti i tre campi si possono aggiungere)	
<i>1) Nome e cognome</i>	Stuffer Erich
<i>Funzione, Qualifica</i>	
<i>Ente, Nome Studio, Collaboratore esterno</i>	Collaboratore Solarraum
<i>2) Nome e cognome</i>	Gasser Simon
<i>Funzione, Qualifica</i>	
<i>Ente, Nome Studio, Collaboratore esterno</i>	Collaboratore Solarraum
<i>3) Nome e cognome</i>	Dott. Arch. Damiano Chiarini
<i>Funzione, Qualifica</i>	Gestione aspetti amministrativi, certificazione energetica lombarda
<i>Ente, Nome Studio, Collaboratore esterno</i>	Studio Rinnova, Cremona
<b>DITTE e IMPRESE ESECUTRICI</b> (se non fossero sufficienti i quattro campi si possono aggiungere)	
<i>1) Nome della Ditta</i>	Trabis Costruzioni
<i>Categoria di lavori</i>	Opere edilizie: scavi, cementi armati, allestimenti esterni
<i>Indirizzo Via, Cap, Città, Provincia</i>	Via don Cesare Patelli, 13, 24022 Alzano Lombardo (BG)
<i>e.mail e sito web</i>	info@trabis.it, www.trabis.it
<i>2) Nome della Ditta</i>	Wolf System Srl
<i>Categoria di lavori</i>	Opere edili (struttura) e di finitura
<i>Indirizzo Via, Cap, Città, Provincia</i>	Zona industriale Wolf 1, 39040 Campo di Trens (BZ)
<i>e.mail e sito web</i>	<a href="mailto:mail@wolfsystem.it">mail@wolfsystem.it</a> , www.wolfsystem.it
<i>3) Nome della Ditta</i>	Termigas Spa
<i>Categoria di lavori</i>	Impianti termosanitari, meccanici, ventilazione
<i>Indirizzo Via, Cap, Città, Provincia</i>	Via Buratti 21, 24124 Bergamo
<i>e.mail e sito web</i>	<a href="mailto:info@termigas.com">info@termigas.com</a> , www.termigas.com
<i>3) Nome della Ditta</i>	Alpi Fenster
<i>Categoria di lavori</i>	serramenti
<i>Indirizzo Via, Cap, Città, Provincia</i>	Via Giovo 140, 39010 Rifiano (BZ)

e.mail e sito web	<a href="mailto:info@alpifenster.it">info@alpifenster.it</a> , <a href="http://www.alpifenster.it">www.alpifenster.it</a>
<b>CRONOLOGIA</b> (se non fossero sufficienti i campi per la completa descrizione delle fasi cronologiche si possono aggiungere)	
Anno/Periodo di Progettazione	10 2013 – 03 2014
Periodo di Realizzazione	03 2014 – 09 2014
Data di inizio dei lavori o di realizzazione del progetto	18.03.2014
Data di conclusione dei lavori o di realizzazione del progetto	29.09.2014
<b>SITO INTERNET</b>	<a href="http://www.edificiefficienti.it">www.edificiefficienti.it</a>
<b>RELAZIONE SULL'OPERA REALIZZATA</b>	
<i>Abstract del progetto</i>	Casa Hoval è un edificio costruito all'insegna dell'efficienza energetica e della sostenibilità, una "casa" dove poter creare un microclima interno ottimale e un ambiente familiare. Il percorso sinergico tra progettazione architettonica e sistema impiantistico ha permesso la realizzazione di un edificio che rappresenta un manifesto concreto e tangibile dei valori della filosofia aziendale.
<i>Abstract del progetto</i>	Hoval House is a high performance green building, a space where a great importance has been given to sustainability and indoor environmental quality. The integration between architecture and technology was crucial to define a building that can be seen as a symbol of the company's philosophy.
<i>Relazione sull'opera già realizzata che tenga conto del contesto dell'intervento, delle motivazioni del progetto, degli obiettivi di massima e dei destinatari)</i>	<p>L'idea principale del progetto di Casa Hoval è quella di trasmettere attraverso la nuova sede principale della ditta Hoval, i valori e la missione dell'Azienda. L'edificio si divide in due settori: il blocco uffici rivolto verso nord e il magazzino orientato verso sud.</p> <p>Il collegamento è fluttuante e la tettoia rossa unisce i due corpi. Il complesso si presenta elegante e compatto, con una struttura lineare ed elementi costruttivi particolari. La facciata nord viene spezzata da un cubo rosso con la sua forma aggettante che già da lontano funge da richiamo e segno di riconoscimento. Attraverso il suo orientamento e la grande vetrata panoramica rivolta verso le Alpi richiama le origini dell'azienda.</p> <p>Avvicinandosi all'edificio si nota il secondo cuore pulsante di Casa Hoval. L'utente, prima di entrare nell'edificio, grazie alla trasparenza delle pareti, può dare uno sguardo al "cuore" tecnologico-funzionale dell'edificio: la centrale termica. Quest'ultima, come uno "scrigno" presenta i prodotti commercializzati dall'Azienda: caldaie e generatori di calore.</p> <p>Anche gli ambienti interni rispecchiano il brand Hoval. Le sue caratteristiche sono gli elementi dominanti per l'interior design. L'interno di Casa Hoval è stato concepito per offrire a chi entra un'organica e armonica visione di insieme. Semplicità, essenzialità, legame ai valori della familiarità, della tradizione e della responsabilità: sono i leitmotiv del progetto, li si percepisce in modo evidente varcando l'ingresso. Qui la disposizione centrale della "corte", sulla quale si affacciano tutti gli uffici al piano terreno, crea un ampio ambiente luminoso, dominato dalle trasparenze, che accoglie familiarmente il visitatore. L'architettura è minimalista, ridotta all'essenziale, ma sostenibile, esattamente come lo sono le soluzioni Hoval. Se ci soffermiamo sui particolari, notiamo che sono state studiate ovunque soluzioni innovative ed evolute sul piano tecnologico. Per esempio, la reception è un elemento dominante in color rosso fuoco, orientato alla tonalità RAL del rosso Hoval e trasmette coraggio ed entusiasmo.</p> <p>Il benessere sul posto di lavoro è di fondamentale importanza per il progetto. Così, tramite la corte verde e nonostante il volume compatto, si sono creati degli spazi ampi e gradevoli, con un contatto visivo tra il livello del terreno e primo piano. Il collegamento tra i due piani, focalizzato dalla luce proveniente dall'alto, viene garantito da una scala ampia e lineare che porta al piano superiore lungo un percorso di alberi verdi. La struttura della scala in acciaio bianco trasmette l'idea di tecnologia e precisione. I piani di calpestio degli scalini sono una continuazione della pavimentazione alla veneziana dell'entrata. Invece il corrimano rosso conduce visivamente al piano superiore in contrasto con la ringhiera trasparente.</p> <p>I vari uffici sono distribuiti in maniera tale da ottimizzare i flussi di lavoro e per fare in modo che i collaboratori trovino condizioni ambientali ideali. A sinistra del foyer si trova l'ufficio per la logistica, posizionato per motivi di massimo beneficio energetico nell'edificio per uffici, collegato con il magazzino sia visivamente, sia funzionalmente tramite una porta. Per motivi funzionali, quest'ufficio doveva essere collocato vicino ai settori che si occupano delle commesse e degli acquisti, per favorire la collaborazione continuativa tra di loro.</p> <p>Sul lato opposto si trovano i settori marketing e gli uffici tecnici. Al piano terra gli uffici sono in gran parte separati con superfici trasparenti dalle aree di passaggio e dalla corte interna verde. La zona interna verde crea sia per i visitatori sia per i collaboratori un'area di relax che può inoltre essere utilizzata per riunioni e appuntamenti. Al primo piano gli uffici sono distribuiti intorno alla galleria che circonda la corte centrale. Qui sono collocati gli uffici direttivi, amministrativi, finanziari, del personale e del back office. Inoltre si trovano anche sale riunioni e posti per collaboratori esterni che utilizzano la sede solo periodicamente. Una sala riunione è molto particolare: si tratta della Alpenstube. È utilizzata in parte come spazio di ristoro o come sala riunione per occasioni speciali. Subito dopo la Alpenstube è situata una grande sala per corsi di formazione, il cosiddetto "cubo rosso" o "sala climatica" dove si può vivere tutto il mondo delle emozioni Hoval. Il Cubo Rosso non è solo una sala di formazione, ma anche uno showroom multimediale vero e proprio. Il visitatore sperimenta con tutti i sensi cosa è possibile ottenere con la tecnologia Hoval. In un arco di tempo molto limitato possono essere simulate le sei zone climatiche dell'Italia. In questo modo i partecipanti dei corsi possono sperimentare in pieno il potenziale della tecnologia degli impianti Hoval.</p>

L'edificio è stato concepito sia come distribuzione planimetrica sia strutturalmente in modo da rendere possibile un ampliamento. Spazi liberi e sale riunioni possono essere facilmente convertiti in uffici. Inoltre l'edificio è stato predisposto per l'aggiunta di un altro piano.

Casa Hoval non è il solito edificio prefabbricato in cls, ma è una costruzione in legno ottimamente termoisolata. L'edificio è certificato secondo Cened in classe "A+", secondo CasaClima in classe "A" e "Work&Life" e in fase di certificazione Minergie. Inoltre copre quasi l'intero fabbisogno energetico con fonti rinnovabili.

Il progetto delle superfici esterne segue un concetto sostenibile e "verde". Anche qui si è seguito un valore fondamentale del brand Hoval: Sostenibilità e uso responsabile dell'energia e dell'ambiente, sigillando meno superfici possibili. La recinzione è formata semplicemente da terrapieni di varie altezze sulle quali sono state collocate delle piante per creare una cinta verde. Il tutto per garantire la massima superficie permeabile possibile.

<p><i>Relazione sull'opera già realizzata che tenga conto del contesto dell'intervento, delle motivazioni del progetto, degli obiettivi di massima e dei destinatari)</i></p>	<p>The main concept of Hoval house project is to show the values and the mission of the Company. The building is composed by two part, <b>offices</b> in the north side and <b>warehouse</b> in the southern part (total volume = 13700m3). The building is an elegant and compact volume, with a linear structure and some characteristic elements that impact on the overall architectural aspect. In particular, the <b>red cube</b>, jutting out of the north façade, represents a key element of the project. The building orientation and the wide glass window faced toward the Alps, are meant to create a connection between the building with the roots of the company ("<b>we come from Alps</b>"). At the entrance of the building is shown the <b>technological and operational "core"</b> of the company: the thermal power plant, where, as in a treasure chest, the main products of the company are exhibited. Main ideas of the project are simplicity, essentiality, a strong relationship with the tradition and environmental commitment, these ideas are translated also in the indoor spaces. In the center of the building, a <b>green courtyard</b> plays a crucial role as a <b>recreational area</b> or space for meeting. For the project, the planning team made a significant effort to develop innovative and cutting edge technological solutions. A great importance has been given to wide and pleasant spaces, that creates a comfortable working environment. A suspended stair, passing through the green courtyard, connects with the second floor. To reach the second level has been planned a <b>suspended stair, on the top</b>. The offices are planned to optimize the <b>distribution</b> on the working spaces and to create the optimal environmental indoor conditions for the employees. The "<b>Alpenstube</b>" is the food court and can also be used as meeting room for special occasions. Closed to this space is located the <b>education room</b>, the so-called "<b>red cube</b>" or "<b>climatic room</b>". In this space is possible to simulate the six Italian climatic zones, to evaluate the feeling of comfort or discomfort. Flexibility is also a key word for the project, because the building has been planned to make possible the addition of a supplementary floor. Hoval House is a highly insulated wood-frame building structure. Different protocol certified hoval House as a green building, in particular, <b>Cened ("A+")</b>, <b>CasaClima ("A" and "Work&amp;Life")</b> and <b>Minergie</b>. Hoval House is a real nZEB building, where the 73% of its energy needs is covered by <b>renewable energy sources</b>. 90% of the <b>external area</b> is kept permeable and it has been designed by means of green embankments, inspired by the Hoval motto "Sustainability and responsible use of energy and environment". The short planning time (6 months for planning and 6 months for building) and the budget project (kept equal to 0.2% of 3.6 million EUR) defined a new benchmark. The savings in terms of energy guarantee a <b>working place for a new employee</b>.</p>
<p><i>Aspetti innovativi da segnalare</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Certificato Cened ("A+"), CasaClima ("A" and "Work&amp;Life") e Minergie</li> <li>- Nell'edificio vengono monitorati i consumi e la produzione del calore, del raffrescamento, della deumidificazione e della corrente elettrica. Inoltre vengono monitorate le stratigrafie della parete esterna del blocco uffici.</li> <li>- Vincitrice di un bando europeo per gli studi scientifici di analisi di ottimizzazione dell'involucro e degli impianti sulla base dell'edificio realizzato e con ipotesi di un spostamento dello stesso in zone climatiche italiane rappresentative. Questo, con lo scopo di definire delle linee guide sulle caratteristiche ottimali dell'involucro e degli impianti per gli edifici industriali in tutta Italia.</li> <li>- Vincitrice del CasaClima Award 2015</li> <li>- Ulteriori aspetti innovative: vedasi E - Tecnologie</li> </ul>
<p><b>COSTO e RISORSE</b></p>	
<p><i>Costo complessivo dell'opera a preventivo</i></p>	<p>3.600.000,00€</p>
<p><i>A consuntivo</i></p>	<p>3.606.422,00€</p>
<p><i>Fonti di finanziamento</i></p>	<p>L'azienda stessa</p>
<p><b>SEZIONI SPECIALI</b> (opzionale) Per partecipare alle sezioni speciali previste nel bando, è possibile segnalare la caratteristica innovativa che si correla ad ogni tematica, allegando un'immagine e una breve descrizione.</p>	
<p><b>A - PROGETTAZIONE PARTECIPATA</b></p>	
<p><i>Descrizione</i></p>	<p>(didascalia di max 1000 caratteri, spazi esclusi)</p>
<p><i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i></p>	<p>(riferimenti ad immagini specifiche allegate)</p>
<p><b>B – PROGETTAZIONE PER TUTTI</b></p>	
<p><i>Descrizione</i></p>	<p>(didascalia di max 1000 caratteri, spazi esclusi)</p>
<p><i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i></p>	<p>(riferimenti ad immagini specifiche allegate)</p>
<p><b>C – SOSTENIBILITA' AMBIENTALE, SOLUZIONI BIOECOLOGICHE E BIOEDILIZIE</b></p>	
<p><i>Descrizione</i></p>	<p>(didascalia di max 1000 caratteri, spazi esclusi)</p>
<p><i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i></p>	<p>(riferimenti ad immagini specifiche allegate)</p>

<b>D – MOBILITÀ</b>	
Descrizione	(didascalia di max 1000 caratteri, spazi esclusi)
Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)	(riferimenti ad immagini specifiche allegate)
<b>E – TECNOLOGIE</b>	
Descrizione	<p>La progettazione di Casa Hoval è stata un processo integrato di un team di progettazione con tutte le competenze necessarie per realizzare un edificio estremamente ambizioso. Con questo concetto si è riusciti a progettare e realizzare un edificio con circa 1.000m<sup>2</sup> di magazzino e 800m<sup>2</sup> di uffici in 6+6 mesi.</p> <p>Aspetti innovativi del progetto:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tecnologie avanzate di costruzione come per esempio la struttura in legno-acciaio.</li> <li>- Centrale termica con tre funzioni: centrale termica a servizio dell'edificio, esposizione della gamma Hoval, Training Center – Sala prove per testare i prodotti esposti</li> <li>- Sala climatica con la possibilità di simulare le sei zone climatiche italiane. Il visitatore sperimenta con tutti i sensi cosa è possibile ottenere con la tecnologia Hoval.</li> <li>- Certificazione CasaClima Work &amp; Life che si basa sui tre pilastri della sostenibilità: ecologia, economia ed aspetti socioculturali. Nell'area energia Casa Hoval raggiunge la classe CasaClima A con un'efficienza energetica dell'involucro al di sotto di 30kWh/m<sup>2</sup>a e l'efficienza complessiva pari a 24 KgCO<sub>2</sub>/m<sup>2</sup>a. Un altro aspetto fondamentale è il comfort negli ambienti interni, sia per la qualità termica, che umidità, acustica e illuminazione naturale.</li> <li>- Allestimenti esterni: Il terreno di Casa Hoval non viene delimitato dalla classica recinzioni in calcestruzzo o acciaio ma da dossi verdi.</li> </ul>
Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)	13 Tecnologia e materiale.jpg, 3 La centrale termica.jpg, 6 Sala climatica.jpg, 9 Giardino.jpg, 11 Interni.jpg, 2 Casa Hoval nel contesto.jpg
<b>MATERIALI ALLEGATI</b>	
Possono essere allegate fino ad un massimo di n. 15 immagini in formato digitale .JPG o .TIF (di elevata qualità) che descrivano l'opera già realizzata. Si deve utilizzare il testo da allegare in didascalia per ogni immagine per puntualizzare gli aspetti innovativi del progetto. Complessivamente sono a disposizione max 3000 caratteri spazi esclusi.	
<b>IMMAGINE n. 1</b>	
Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese	<p>Casa Hoval: Già da lontano il cubo rosso di Casa Hoval con la sua forma aggettante funge da richiamo e segno di riconoscimento. La sua visibilità dalla strada e l'orientamento verso le Alpi hanno condotto alla scelta del suo posizionamento.</p> <p>Hoval house: The red cube, jutting out of the façade, represents a key element of the project. Its location has been defined for increase its visibility from the street and it is orientation towards the Alps.</p>
Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)	1 Casa Hoval.jpg
<b>IMMAGINE n. 2</b>	
Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese	<p>Casa Hoval nel contest: Casa Hoval si trova in un'area a destinazione Produttiva di Completamento del comune di Zanica, Questa zona è destinata alla realizzazione di edifici come il fabbricato in oggetto. Il progetto delle superfici esterne segue un concetto sostenibile e "verde".</p> <p>Hoval house and its context: Hoval house is located in a manufacturing area in the municipality of Zanica. The area is designate to host industrial buildings. The project of the external area has been inspired by the concept of sustainability and "green" development.</p>
Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)	2 Casa Hoval nel contesto.jpg
<b>IMMAGINE n. 3</b>	
Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese	<p>La centrale termica- Training center: La centrale termica nella zona d'ingresso si presenta come "biglietto di visita" della azienda e ha tre funzionalità:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- presenta i prodotti commercializzati dall'Azienda: caldaie e generatori di calore</li> <li>- centrale termica a servizio dell'edificio</li> <li>- Training center - Sala prove per testare i prodotti esposti</li> </ul> <p>Thermal Power plant – Training Center: The thermal power plant, located at the entrance of the building, represents, in a manner of speaking, the calling card of the company, with the following roles:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- show room of the company's product: boilers and heat generator;</li> <li>- thermal power plan for building heating;</li> <li>- training center - testing room for the exhibited products.</li> </ul>
Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)	3 La centrale termica.jpg

.TIF)	
IMMAGINE n. 4	
Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese	La centrale termica: Tutti i sistemi Hoval esposti sono visibili dall'esterno e vengono utilizzati per il riscaldamento dell'azienda. Non sono state adottate soluzioni standard ma si è dovuta studiare una integrazione tra più sistemi ad alta efficienza energetica, in grado di interagire e dialogare reciprocamente. Thermal Power plant: The exhibit Hoval systems are visible from the outside of the building and they are used for the building heating. The adopted solutions of the project are not standard, but they have been specifically developed for Hoval house in order to integrate multiple high energy efficiency systems.
Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)	4 La centrale termica.jpg
IMMAGINE n. 5	
Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese	Il cubo rosso: Il cubo rosso da spazio a una innovativa sala climatica destinata alla formazione. È un elemento caratterizzante di Casa Hoval e seduce per il suo rosso brillante, esattamente il Ral 3000, il colore del marchio Hoval. The red cube: Into the red cube is located a "climatic room" used mainly for educational purposes. Besides being a characteristic aspect of the project, the red cube represents a charming element especially because of the adopted shiny red, the Ral 3000, the color of Hoval company.
Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)	5 Cubo rosso.jpg
IMMAGINE n. 6	
Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese	La sala climatica: Nella sala climatica predomina un allestimento essenziale e minimale. L' arredamento è quasi esclusivamente bianco, l'attenzione viene focalizzata sulla tecnologia. Qui è possibile sperimentare sulla propria pelle le sensazioni di caldo, freddo, umido e secco. The climatic room: The outfitting of the climatic room is simple and minimal. The furniture is mainly white, in order to give more space and attention to the exhibited technologies. Here is possible to go through a personal experience of hot, cold, humid and dry.
Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)	6 Sala climatica.jpg
IMMAGINE n. 7	
Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese	L'ingresso: L'interno di Casa Hoval è stato concepito per offrire a chi entra un'organica e armonica vision di insieme. Semplicità, essenzialità, legame ai valori della familiarità, della tradizione e della responsabilità sono i "leitmotiv" del progetto. The entrance: The indoor space of Hoval house has been designed to offer to the visitors a harmonious overall view. Simplicity, essentiality, a strong relationship with the tradition and environmental commitment are the leitmotiv of the project.
Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)	7 L'ingresso.jpg
IMMAGINE n. 8	
Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese	La reception: La reception è un elemento rosso, fortemente distintivo, che trasmette un'idea di entusiasmo e coraggio. Con il colore rosso fuoco la reception è forte richiamo visivo anche se, sul piano formale, è concepito in modo molto funzionale e minimalistico. The reception: The reception is a red characteristic element, able to spread the idea of passion and courage. The red has been chosen as main color for the reception to impact immediately on the visitors who enters into the buildings.
Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)	8 Reception.jpg
IMMAGINE n. 9	
Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese	Il giardino interno: Il giardino, cuore dello spazio interno, comunica attraverso l'essenzialità dei suoi volumi una piacevole sensazione di relax. Gli ambienti di lavoro, vivacizzati dalla presenza di piante, contribuiscono a rendere più piacevole l'attività lavorativa. Il giardino richiama anche il concetto della responsabilità dell'azienda per l'energia e l'ambiente. Internal Courtyard: The internal green courtyard, heart of the indoor space, by means of simple use of volumes is able to transmit relaxing feelings. The working environment, lively by plants, improves the indoor comfort and livability of the space. The internal garden meant to be a reminder of the environmental and energy commitment of Hoval company.
Nome del file immagine allegato	9 Giardino.jpg

<i>(con estensione .JPG o .TIF)</i>	
<b>IMMAGINE n. 10</b>	
<i>Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese</i>	La scala La scala è caratterizzata da un'estrema linearità. Rappresenta l'elemento centrale, di forte impatto e trasmette con la sua struttura in acciaio bianco l'idea di tecnologia e precisione. The stair The stair is a simple and linear structure. It represents a central element of the building and by means of a steel white structure want to emphasize the idea of technology and precision.
<i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i>	10 Scala.jpg
<b>IMMAGINE n. 11</b>	
<i>Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese</i>	Gli interni: La disposizione centrale della "corte", cui si affacciano tutti gli uffici, crea un ampio ambiente luminoso, dominato dalle trasparenze, che accoglie familiarmente il visitatore. L'architettura è minimalistica, ridotta all'essenziale, ma sostenibile, esattamente come sono le soluzioni Hoval. The indoor spaces: The central location of the green courtyard creates a central lighting space, really comfortable and welcoming. The architecture is simple and minimal, with a strong environmental commitment, the same as the technological solutions proposed by Hoval.
<i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i>	11 Interni.jpg
<b>IMMAGINE n. 12</b>	
<i>Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese</i>	La Alpenstube: La Alpenstube al piano superiore è un elemento insospettabile in un ambiente così tecnico e minimalista. Coniuga le funzioni cucina, area ristoro e spazio per riunioni. È un'allusione alle origini dell'azienda e al suo motto "Veniamo dalle Alpi". The Alpenstube: The alpenstube at the first floor is a surprising cozy space in such technological and minimal environment. It combines the kitchen, food court and meeting room for special occasions. It is a reminder for the root of the company "we come from Alps".
<i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i>	12 Alpenstube.jpg
<b>IMMAGINE n. 13</b>	
<i>Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese</i>	Tecnologia e materiali: La struttura di Casa Hoval è leggera e snella: legno e acciaio. L'involucro è stato concepito con un'attenzione all'efficienza energetica sia per quanto riguarda le pareti, il tetto e i vetri. Ovunque – negli uffici come nel magazzino – sono state studiate soluzioni innovative. Technology and materials: The building structure of Hoval house is light and slim: wood and steel. The elements composing the external envelope, such as walls, roof, floor and glazing system, presents high energy performance. For the overall buildings, innovative solutions have been specifically developed.
<i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i>	13 Tecnologia e materiali.jpg
<b>IMMAGINE n. 14</b>	
<i>Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese</i>	Pianoterra Ground floor
<i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i>	14 Pianta pianoterra.jpg
<b>IMMAGINE n. 15</b>	
<i>Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese</i>	Primo piano First floor
<i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i>	15 Pianta primo piano.jpg
<b>IMMAGINE n. 16</b>	
<i>Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese</i>	Sezione Section
<i>Nome del file immagine allegato</i>	16 Sezione.jpg



(con estensione .JPG o  
.TIF)

**DIRITTO DI ESPOSIZIONE E PUBBLICAZIONE**

Partecipando al premio si autorizza la Maggioli S.p.A ad esporre e pubblicare in tutto o in parte gli elaborati e le documentazioni presentate al Premio che, a proprio insindacabile giudizio, ritenesse interessanti, senza nulla dovere ai partecipanti, fermo restando l'obbligo di citare titolo e autori concorrenti.

**NON RESTITUZIONE DEGLI ELABORATI**

La documentazione digitale inviata per consentire la valutazione del nuovo progetto e delle opere realizzate rimarrà alla Maggioli S.p.A. e non verrà restituita.

Firma per accettazione  
del referente del  
progetto



**LIBERATORIA ALL'USO DEI DATI PERSONALI INSERITI**

**Informativa ex art. 13 D.Lgs 196/2003** Maggioli Spa, titolare del trattamento, raccoglie presso di sé e tratta, con modalità anche automatizzate, i dati personali il cui conferimento è facoltativo ma indispensabile per fornirle il servizio richiesto e, se ha espresso la relativa opzione, per aggiornarla su iniziative e offerte della nostra azienda. I soggetti che verranno a conoscenza di tali dati personali saranno gli incaricati addetti ai seguenti settori aziendali: c.e.d., servizi internet, editoria elettronica, mailing, marketing, fiere e congressi, formazione, teleselling, ufficio ordini, ufficio clienti, settore amministrativo. Lei potrà esercitare i diritti di cui all'art. 7 del D.Lgs 196/03, (aggiornamento, rettificazione, integrazione, cancellazione, trasformazione in forma anonima o blocco dei dati trattati in violazione di legge, opposizione, richiesta delle informazioni di cui al 1° capoverso e di cui alle lettere a), b), c), d), e) del 2° capoverso), rivolgendosi a Maggioli Spa, Via Del Carpino 8, 47822 Santarcangelo di Rom. – Servizio Clienti, oppure contattando il numero verde 800 – 846061. Consenso. Attraverso il conferimento dei suoi dati, del suo indirizzo e-mail e/o di telefono e/o di fax Lei esprime il suo specifico consenso all'utilizzo di detti strumenti per informazioni commerciali. Se non desidera ricevere altre offerte di iniziative e prodotti della nostra società, barri la casella qui a fianco ☐